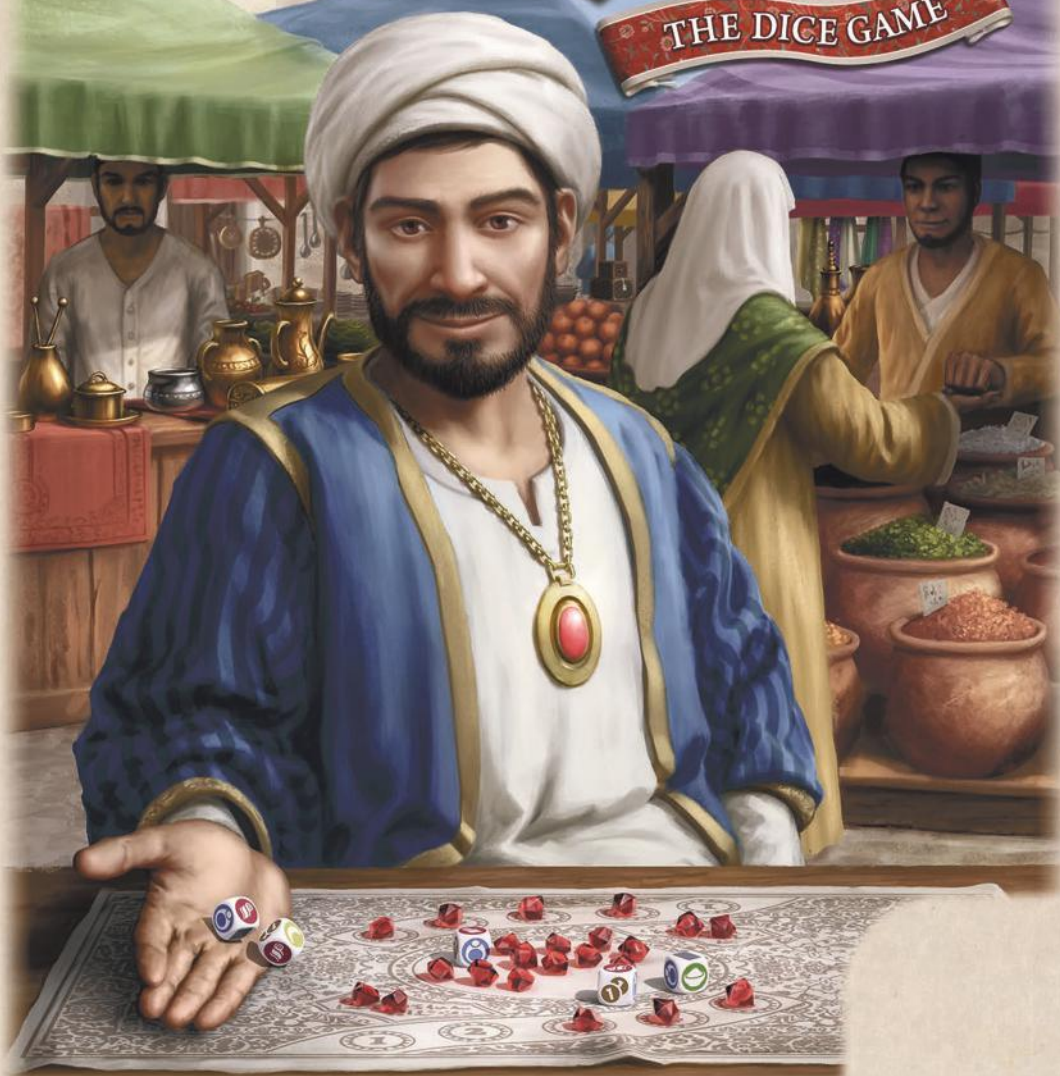


Rüdiger Dorn

# Istanbul

THE DICE GAME



# Rüdiger Dorn Istanbul

THE DICE GAME

## ВВЕДЕНИЕ

Добро пожаловать на Стамбульский Базар! Готовы ли вы посостязаться в торговле? Если так, то вы должны приобрести желанные рубины быстрее, чем ваши конкуренты! В этой гонке вы не одни: ваши помощники помогут вам собрать товары и деньги. Используйте свой доход мудро, вкладывая в улучшенные способности, или экономьте для покупки рубинов! При правильной стратегии и небольшой толике удачи, вы станете победителями стать **Владельцем Торговой Гильдии!**

## КОМПОНЕНТЫ



## ОБЗОР И ЦЕЛЬ ИГРЫ

Вы торгуете на Стамбульском Базаре и должны первым приобрести 6 рубинов (5 рубинов для 4 игроков).

Вам понадобятся деньги и товары для покупки рубинов и в этом вы зависите от своих помощников, которые представлены игральными костями. 6 граней на этих кубиках показывают что ваши помощники могут добыть для вас: карты базара, лиры и 4 типа товаров: ткань (красный), фрукты (желтый), специи (зеленый) и драгоценности (синий). Каждый ход вы будете отправлять 5 своих помощников бросая 5 кубиков.


С помощью полученных значков и ранее сохраненных фишек товаров вы можете выполнить 2 действия, например, собрать и сохранить ресурсы (товары, деньги и кристаллы) или приобрести карты базара или карточки мечети для получения дополнительного дохода.





## ПОДГОТОВКА К ИГРЕ



- 1 Расположите игровое поле в центре стола нужной стороной (на 2-3 игрока или для 4 игроков).
- 2 Разложите **рубины** во всех игровых секторах на круглых зонах, отмеченных красной точкой. Не используйте круглые зоны с этой отметкой  при игре вдвоем. Оставшиеся, не размещенные рубины, верните обратно в коробку, поскольку они не будут использоваться.
- 3 Перемешайте **тайлы Мечети**, и выложите лицом вверх 6 из них, а остальные сложите стопкой лицом вниз рядом.
- 4 Перемешайте **карты Базара** и выложите их стопкой лицом вниз.
- 5 Расположите **кубики**, **монеты**, **жетоны Товаров** и **Кристаллы** рядом с игровым полем.
- 6 Выдайте каждому игроку по **памятке** и **1 Кристаллу**.
- 7 Определите **первого игрока** и выдайте ему **5 кубиков** (монет он не получает). Каждый следующий по часовой стрелке от него игрок получает на 1 монету больше предыдущего.

### CREDITS

The publisher and the designer would like to thank all play-testers and proof-readers for their valuable feedback.

**Designer:** Rüdiger Dorn

**Illustrations:** Andreas Resch

**Graphic Design:** Andreas Resch, Jens Wiese

**Box Concept:** Hans-Georg Schneider

**Realization:** Ralph Bruhn

**Translation:** Ralph H. Anderson

Copyright © 2017 Pegasus Spiele GmbH

Am Straßbach 3

61169 Friedberg

Germany

[www.pegasus.de](http://www.pegasus.de)



**Pegasus Spiele**

*All rights reserved. Reprinting or publishing of the rule book, game components or illustrations is prohibited without prior permission.*

## ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ИГРЫ

В каждом раунде игроки ходят по часовой стрелке, начиная с первого игрока. Игра заканчивается в конце раунда, в котором игрок собрал в общей сложности не менее 6 рубинов (5 рубинов для 4 игроков).

### Порядок хода:

1. Получите доход со своих тайлов Мечети (если они у вас есть). В зависимости от тайла это может быть: 3 лиры, 1 Кристалл или 1 карта Базара (подробнее о тайлах см. с. 4).
2. **Бросьте кубики.** Обычно игроки бросают 5 кубиков, но тайл Мечети может добавить дополнительный кубик. В этой фазе вы можете сбрасывать по 1 Кристаллу пока они у вас есть, чтобы перебросить те кубики, которые хотите.
3. **Совершите действия.** Обычно игроки могут выполнить 2 действия, но тайл Мечети может добавить дополнительное действие. Все возможные действия будут объяснены в следующем разделе.
4. **Передайте 5 кубиков** следующему игроку.

## ДЕЙСТВИЯ

Используйте символы на выпавших гранях кубиков, свои жетоны Товаров и монеты, чтобы выполнять свои действия.

### Общие правила действий:

- ▶ Вы можете использовать каждый кубик только для 1 действия.
- ▶ Вы можете сбросить жетоны Товаров, чтобы использовать их в качестве соответствующих символов (по цвету) на кубиках.
- ▶ Коричневый жетон Товаров можно сбросить и использовать его в качестве товара любого цвета.
- ▶ Вы можете в свой ход использовать одно и то же действие **множественно**.
- ▶ Вы должны закончить выполнение одного действия прежде, чем приступить к другому.
- ▶ Если вы хотите взять жетоны Товаров, Кристаллы или Лиру, а в общем запасе их недостаточно, то каждый игрок, обладающий по крайней мере 1 ресурсом нужного типа, должен скинуть 1 такой ресурс в общий запас (повторите при необходимости). После этого вы уже сможете взять свои ресурсы.

Памятка обозревает всех возможные действия.

### В целом:

- ▶ Слева изображается то, что вы должны сбросить, чтобы получить то, что справа.
- ▶ «Полосатые» символы граней кубиков, указывают на любой из 4 типов товаров. Различные литеры обозначают различные товары.

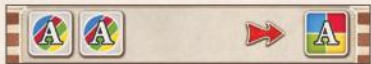
**ПРИМЕЧАНИЕ:** если вы говорите о "товарах", то сюда относятся и жетоны Товаров, и их символы на выпавших гранях кубиков.





## Доступны следующие действия:

Сбросьте 2 одинаковых товара:  
Возьмите **1 жетон Товара** этого цвета.



Сбросьте 2 разных товара:  
Возьмите **1 Кристалл**.



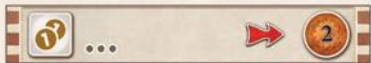
Сбросьте 3 разных товара:  
Возьмите **1 коричневый жетон Товара**.



Сбросьте 4 разных товара:  
Возьмите 2 любых **жетона Товара**, но не коричневых.



Используйте все символы **монет** на выпавших гранях:  
Возьмите **2 лиры** за каждый символ



Задействуйте любое количество символов **карт**:

Доберите по 1 карте Базара из колоды за каждый символ карты (описание карт см. с. 5). Выберите и используйте **1 карту Базара**, а остальные сбросьте.

Если вам необходимо добрать карту, а колода закончилась, перемешайте сброс и сформируйте новую колоду.



Возьмите **1 тайл Мечети** из вскрытых, уплатив за него цену товарами, указанными в верхней его части.



Восполните ряд открытых **тайлов Мечети** из стопки.

### Важно:

Когда у вас будет ровно 5 тайлов Мечети (4 при игре вчетвером) тутже, и только один раз, заберите **1 Рубин** из сектора Мечети на игровом поле.



Сбросьте необходимое число товаров: Возьмите **1 Рубин**. Тип и число товаров при этом зависит от торговой зоны рубинов на игровом поле.



**Торговые зоны Рубинов для 4 типов Товаров:** свободное поле рядом с рубином указывает необходимое число товаров данного типа.



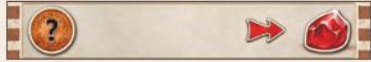
*Пример: для получения следующего рубина вы должны потратить 5 зеленых товаров.*

**Торговая зона Рубинов слева на поле:** потратите все товары, указанные на поле, которые не закрыты рубинами.



*Пример: для получения следующего рубина вы должны сбросить по 1 товару каждого типа, плюс любые 2 товара по своему выбору.*

**Торговая зона Рубинов справа на поле:** сбросьте Лир, в количестве, указанном в открытой области около следующего доступного рубина. Возьмите **1 Рубин**.



*Пример: для получения следующего рубина выдолжны сбросить 14 Лир.*

## ОКОНЧАНИЕ ИГРЫ

Как только один из игроков соберет по крайней мере 6 рубинов (5 рубинов при игре вчетвером), закончите текущий раунд так, чтобы каждый игрок совершил бы равное число ходов, после чего игра завершается.

Игрок с наибольшим числом рубинов побеждает.

При ничье, игроки сбывают свои жетоны Товаров за 3 Лиры каждый, а свои Кристаллы – за 2 Лиры, добавляя их к имеющимся. Побеждает тот, у кого больше денег. Если ничья сохраняется, такие игроки разделяют победу.

## ТАЙЛЫ МЕЧЕТИ

Тайлы Мечети обеспечивают преимущество до конца игры. У вас может быть более одного тайла Мечети одного и того же типа.

Вы не можете использовать свойство, указанное на вашем тайле Мечети до начала следующего своего хода.

Вигрепредставлены следующие типы тайлов Мечети:



Возьмите **3 Лир** в начале своего хода.



Возьмите **1 Кристалл** в начале своего хода.



Вскройте **1 карту Базара** в начале своего хода, выполните действие и сбросьте ее.



Вы можете выполнить **1 дополнительное действие** во время своего хода.



Когда вы выполняете действие, «Возьмите Лиру», возьмите **1 жетон Товара** указанного цвета.



Возьмите **1 кубик**, когда вы приобретаете этот тайл. Начиная со следующего своего хода, добавляйте этот кубик к вашим броскам во время своего хода.

## КАРТЫ БАЗАРА

Общие правила:



Часть карты с этим символом применима только к активному игроку.



Часть карты с этим символом применима только к другим игрокам во время вашего хода



Только один раз откажитесь от ресурсов слева, чтобы получить ресурсы справа.



Вы должны обладать (не сбрасывая!) ресурсами, указанными слева, чтобы взять ресурсы, указанные справа, и только один раз.



Если вы не можете или не хотите выполнять условие на верхней части этой карты, вы можете вместо этого взять 1 Лир.



Перед красной стрелкой: откажитесь от одного из своих тайлов Мечети. После красной стрелки: возьмите 1 тайл Мечети из открытых.





Возьмите 4 Лир.



Если вы сбросите указанный ресурс: возьмите 3 или 4 Лир.



Возьмите 1 коричневый жетон Товара.



Возьмите указанный жетон Товара.



Возьмите указанный жетон Товара.



Если вы потратите 2 Лир: Возьмите указанный жетон Товара.



Возьмите жетон Товара и 3 Лир.



Возьмите жетон Товара или 3 Лир.



Если вы сбросите указанные ресурсы: возьмите следующий рубин с одной из торговых зон Рубинов на поле (кроме сектора Мечети).  
**Иначе:** возьмите 1 Лиру.



Если вы использовали по крайней мере 2 кубика с символами карты для текущего действия: возьмите ресурс.

**Иначе:** возьмите 1 Лиру.

*Примечание: если вы вскрываете 1 из этих карт в качестве награды в начале своего хода, вы не можете выполнить условия, и поэтому вы можете взять только 1 Лиру.*



Если вы использовали по крайней мере 2 кубика с символами карты для текущего действия: возьмите ресурс.

**Иначе:** возьмите 1 Лиру.



Если у вас есть указанное число коричневых жетонов Товаров: возьмите указанное вознаграждение.  
**Иначе:** возьмите 1 Лиру.